

CERTIFICATE FOR TAX EXEMPTION FOR MATERIALS, SUPPLIES & EQUIPMENT PROCURED ON BEHALF OF THE UNITED STATES ARMED FORCES (Authority : Circular, Hq, Far East Command, 1952)	米 国 軍 隊 の 為 に 調 達 せ る 資 材 ・ 供 給 品 ・ 備 品 に 係 る 免 税 に 関 す る 証 明 書 (根 拠 極 東 軍 司 令 部 1952年 サーキューラー)
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

To be used in connection with Subcontractor or Supplier to a Prime Contractor for commodity tax, gasoline tax and local gasoline tax.
 下請業者或いは供給者から元請業者への物品税、揮発油税及び地方揮発油税に関して使用される。

PART I (第一部)

Contract No. 契 約 番 号	Certificate No. 証 明 書 番 号	Location of Performance of Contract 契 約 実 施 場 所
-------------------------	------------------------------	----------------------------------------------------

Name and Address of Contractor 業 者 の 氏 名 及 び 住 所	Location of Performance of Work covered by this Certificate. 本 証 明 書 に 関 す る 作 業 実 施 場 所
-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Name and Address of Subcontractor of Supplier to whom this Certificate is issued. 本 証 明 書 の 発 行 さ れ た 下 請 業 者 或 い は 供 給 者 の 住 所 氏 名	Tax Office of Subcontractor or Supplier 下 請 業 者 或 い は 供 給 者 の 税 務 署
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

Description of Items Procured 調 達 品 目 明 細 記 述	Unit 単 位	Unit Cost Without Tax 税 抜 単 価	Quantity 数 量	Total Cost Without Tax 税 抜 総 価 格	Amount of Tax Exempt 免 税 額

This is to certify that procurement of the above materials, supplies or equipment by the contractor indicated is necessary in the performance of his contract, and that such materials, supplies or equipment are intended to be used, under United States supervision exclusively in the execution of the contract.
 上 記 明 示 の 資 材 ・ 供 給 品 ・ 備 品 の 調 達 は 指 定 さ れ た 業 者 の 契 約 遂 行 の 為 め 必 要 に し て 該 資 材 ・ 供 給 品 ・ 備 品 は 米 軍 監 督 下 専 ら 契 約 遂 行 に 使 用 さ れ る も の で あ る 事 を 証 明 す る 。

Date 日 付	Name and Title (Typed) 姓 名 及 び 階 級 (タ イ プ す る)	Organization 部 隊	Signature 署 名
-------------	-----------------------------------------------------	---------------------	------------------

Remarks : Three copies of this Certificate shall be delivered and one of them shall be attached to Application for Approval of Carrying out(or Receiving) without Payment of Tax to be filed with the competent taxation office by manufacturer and rest of them shall be attached to Application for Approval of Tax Exemption on Items for United States Armed Forces to be filed with the competent taxation office by prime contractor.

注意事項
 この証明書は3通交付し、1通は製造者が所轄税務署に提出する未納税移出(又は引取)承認申請書に添付し、2通は元請業者が所轄税務署に提出する合衆国軍用途免税承認申請書に添付すること。

PART II (第二部)

The undersigned declares that the commodities listed above will be totally used or will be delivered to the United States Armed Forces in connection with the above contract ; and that if any part of the whole of such commodities are not so used or delivered, the applicable taxes thereon shall be paid.

下記の者は上記物品が上記契約に関連して米軍に使用されるか或は送達され且該物品の一部が米軍に使用されない場合とか或は送達されない場合には適当額の税金を支払うべき事を申告するものとする。

Date 日付	Name of Contractor (Typed) 下請業者或は供給者氏名 (タイプする)	Signature of Contractor 下請業者或は供給者署名
------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------

PART III (第三部)

This is to certify that the commodities listed in Part I have been received by the United States Armed Forces or were used in connection with the contract stated in Part I, except as noted below.

第一部記載物品は下記の物品を除き米国軍隊に受領せられ或は第一部に明示の契約に関連して使用された事を証明する。

Date 日付	Name and Title (typed) 氏名及び階級 (タイプする)	Organization 部 隊	Signature 署 名
------------	------------------------------------------	---------------------	------------------

Items, commodities or by-products of commodities listed in Part I not delivered to the United States Armed Forces or used in connection with the contract (if none, indicate "no exceptions").

第一部記載の物品或は副製品で米国軍隊に送達されなかった、又は契約に関連して使用されなかったもの(無ければ「例外なし」と記せ。)

Description of Items or By-products 物品或は副製品明細	Unit 単位	Unit Cost Without Tax 税抜単価	Quantity 数量	Estimated Value or Total Cost Without Tax 見積価格又は 税抜総価格	Amount of Tax Exempt 免税額

To : Chief _____ Taxation Office 税務署長殿

I hereby apply for approval of exemption of commodity tax, gasoline tax and local gasoline tax listed in Part I (less tax leviable on items or by-products included in Part III).

私は此処に第一部記載の物品税、揮発油税及び地方揮発油税免税許可を申請します。(第三部に記せられた物品或は副製品を除く。)

Date 日付	Name of Subcontractor or Supplier (typed) 下請業者或は供給者氏名 (タイプする)	Signature of Subcontractor or Supplier 下請業者或は供給者署名
------------	------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------